

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81
UDC 82
UDC 008



ISSN: 2545-3998
DOI: 10.46763/palim

ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ,
КНИЖЕВНИ И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC,
LITERARY AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL XI, NO 21, STIP, 2026

ГОД. 11, БР. 21
ШТИП, 2026

VOL. XI, NO 21
STIP, 2026

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

Год. 11, Бр. 21
Штип, 2026

Vol. 11, No 21
Stip, 2026

PALMK, VOL 11, NO 21, STIP, 2026

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Астрид Симоне Хлубик, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Алина Андреа Драгоеску Урлика, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Сунчана Туксар, Универзитет „Јурај Добрила“ во Пула, Хрватска
Саша Војковиќ, Универзитет во Загреб, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Озтурк Емироглу, Универзитет во Варшава, Полска
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Ѓурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија
Шахинда Езат, Универзитет во Каиро, Египет
Џулијан Чен, Универзитет Куртин, Австралија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delchev University, Faculty of Philology, Stip

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, USA
Tole Belcev, Goce Delchev University, Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delchev University, Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moscow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Astrid Simone Hlubik, King Michael I University, Romania
Alina Andreea Dragoescu Urlica, King Michael I University, Romania
Sunčana Tuksar, Juraj Dobrila University of Pula, Croatia
Saša Vojković, University of Zagreb, Croatia
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZİ University, Republic of Turkey
Öztürk Emiroğlu, University of Warsaw, Poland
Elena Daradanova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercruysse, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Wurzburg, Germany
Chahinda Ezzat, Cairo University, Egypt
Julian Chen, Curtin University, Australia

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Луси Караниколова-Чочоровска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Ева Ѓорѓиевска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска
Натка Јанкова-Алаѓозовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Ранко Младеноски (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)
Ева Ѓорѓиевска (француски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Славе Димитров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ
РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ
Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>
Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.
Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Lusi Karanikolova-Chochorovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Eva Gjorgjievska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska
Natka Jankova-Alagjozovska

LANGUAGE EDITORS

Ranko Mladenoski (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Marija Leontik (Turkish language)
Eva Gjorgjievska (French language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

TECHNICAL EDITOR

Slave Dimitrov

ADDRESS

PALIMPSEST
EDITORIAL COUNCIL
Faculty of Philology
Krstev Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>
Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.
All papers are peer-reviewed.

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

11 ПРЕДГОВОР

Ала Шешкен, член на Уредувачкиот одбор на „Палимпсест“

FOREWORD

Alla Sheshken, member of the Editorial Board of “Palimpsest”

ЈАЗИК / LANGUAGE

15 Lilis Handayani Napitupulu, Kristiawan Indriyanto

VERBAL THREATS AS POWER PERFORMANCE: A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF JOHN DUTTON’S IMPERATIVES IN *YELLOWSTONE SEASON 1*

27 Şirin Tufan

LANGUAGE MAINTENANCE / SHIFT AND SPEAKERS’ ATTITUDES IN TURKEY: THE CASE OF MACEDONIAN IN MUSTAFAPAŞA, CAPPADOCIA

37 Марија Леонтиќ

ИЗВИЦИТЕ ЗА ОБРАЌАЊЕ И ПОВИКУВАЊЕ ВО СОВРЕМЕНИОТ ТУРСКИ ЈАЗИК, НИВНОТО ЗНАЧЕЊЕ И ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Marija Leontik

INTERJECTIONS OF ADDRESS AND CALLING IN CONTEMPORARY TURKISH, THEIR MEANINGS AND EQUIVALENTS IN MACEDONIAN

49 Mirela Papa

TRADUZIONE INTERSEMIOTICA: LE COPERTINE DEI LIBRI DI BUZZATI IN ALBANIA

Mirela Papa

INTERSEMIOTIC TRANSLATION: BUZZATI’S BOOK COVERS IN ALBANIA

61 Gazi Özdemir

XVII. YÜZYIL OSMANLI SİYASET DİLİNDE DEVLET, HUKUK VE OTORİTE: KOÇI BEY RİSALESİ’NDE KRİZİN VE İHYANIN METAFORİK TASAVVURU

Gazi Özdemir

STATE, LAW, AND AUTHORITY IN 17TH-CENTURY OTTOMAN POLITICAL LANGUAGE: THE METAPHORICAL REPRESENTATION OF CRISIS AND RESTORATION IN KOÇI BEY’S TREATISE

71 Катерина Видова

ЗА НЕКОИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА ЛЕКСИКАТА ВО СОВРЕМЕНАТА МАКЕДОНСКА ПОЕЗИЈА

Katerina Vidova

ABOUT SOME CHARACTERISTICS OF THE LEXIS OF THE MACEDONIAN CONTEMPORARY POETRY

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

- 83** **Бојана Костова, Ранко Младеноски**
ФОЛКЛОРНИОТ ХИПОТЕКСТ ВО РОМАНОТ „СИНОТ НА КРАЛОТ“ ОД
СЛАВЧО КОВИЛОСКИ
Bojana Kostova, Ranko Mladenovski
THE FOLKLORIC HYPOTEXT IN THE NOVEL *THE KING'S SON* BY
SLAVCHO KOVILOSKI
- 93** **Vagif Sultanlı**
XX. YÜZYIL GÖÇMEN NESRİNDE ZAMAN VE MEKÂNIN
DEKONSTRÜKSİYONU (AZERBAIJAN VE MAKEDON EDEBİYATI
BAĞLAMINDA)
Vagif Sultanly
DECONSTRUCTION OF TIME AND SPACE IN THE PROSE OF EMIGRATION
OF THE 20TH CENTURY (IN THE CONTEXT OF AZERBAIJANI AND
MACEDONIAN LITERATURE)
- 105** **Mümin Ali**
DİJİTALLEŞEN EDEBİYAT VE DİJİTAL EDEBİYAT
Mumin Ali
DIGITALIZING LITERATURE AND DIGITAL LITERATURE
- 117** **Natalija Pop Zarieva, Krste Iliev**
REIMAGINING HOME: LITERARY ENCOUNTERS WITH DEEP
ECOLOGICAL THOUGHT
- 129** **Zekiye Tunç**
ESKİ TÜRK DESTANLARINDA FETİH POLİTİKASI
Zekiye Tunç
THE POLICY OF CONQUEST IN ANCIENT TURKİC EPİCS

КУЛТУРА / CULTURE

- 143** **Сања Ристески, Сашка Голомеова Лонгурова, Силвана Жежова, Соња
Јордева, Ванѓа Димитријева Кузманоска**
КНИЖЕВНИТЕ ДЕЛА НА ЛЕО ТОЛСТОЈ И ОСКАР ВАЈЛД КАКО МОДНА
ИНСПИРАЦИЈА
**Sanja Risteski, Saska Golomeova Longurova, Silvana Zhezhova, Sonja
Jordeva, Vanga Dimitrieva Kuzmanoska**
THE LITERARY WORKS OF LEO TOLSTOY AND OSCAR WILDE AS
FASHION INSPIRATION
- 153** **Ruska Ivanovska-Naskova, Marija Pandeva, Ema Lakinska, Davor
Jankuloski**
A SERIES OF ARTICLES ON KONESKI IN THE FOREIGN PRESS

МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY

- 165 Simona Serafimovska, Nina Daskalovska**
STUDENTS' ATTITUDES TOWARD THE INTEGRATION OF THE DUOLINGO APPLICATION IN ENGLISH LANGUAGE LEARNING
- 177 Vesna Prodanovska-Poposka**
BETWEEN THEORY AND PRACTICE: A POST-LECTURE ANALYSIS OF COMMON-LAW DEFENCES
- 187 Branka Grivčevska**
MOTIVAZIONI, PERCEZIONI E RISULTATI DEI PARTECIPANTI ALLA SPERIMENTAZIONE DEL MOOC *ITALIANO ACCADEMICO PER STUDENTI SLAVOFONI*
Branka Grivčevska
MOTIVATIONS, PERCEPTIONS AND RESULTS OF THE PARTICIPANTS IN THE EXPERIMENTATION OF THE MOOC *ACADEMIC ITALIAN FOR SLAVIC-SPEAKING STUDENTS*
- 197 Özlem Kurt**
YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİ İÇİN HAZIRLANMIŞ YEDİ İKLİM TÜRKÇE DERS KİTABININ ETKİLEŞİM ODAKLI İNCELENMESİ
Ozlem Kurt
AN INTERACTION-FOCUSED ANALYSIS OF THE YEDI IKLİM TÜRKÇE TEXTBOOK FOR TEACHING TURKISH TO FOREIGNERS
- 209 Весна Кожинкова**
РАЗВИВАЊЕ НА КОГНИТИВНИТЕ СПОСОБНОСТИ КАЈ УЧЕНИЦИТЕ ВО НАСТАВАТА ПО ЛИТЕРАТУРА
Vesna Kozhinkova
DEVELOPING COGNITIVE SKILLS IN STUDENTS IN LITERATURE TEACHING
- 223 Tilen Smajla**
DIE MEINUNGEN SLOWENISCHER UNIVERISTÄTSSTUDIERENDER ZUM EINSATZ VON KÜNSTLICHER INTELLIGENZ IN EINEM SPRACHKURS FÜR FACHFREMDSPRACHE
Tilen Smajla
THE VIEWS OF SLOVENIAN UNIVERSITY STUDENTS OON THE APPLICATION OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN LSP TEACHING
- 233 Nensi Gjetani, Ema Kristo**
INDIVIDUELLE LERNWEGE IM DEUTSCHUNTERRICHT: DIFFERENZIERUNG UND PERSONALISIERUNG
Nensi Gjetani, Ema Kristo
INDIVIDUAL LEARNING PATHWAYS IN GERMAN LANGUAGE TEACHING: DIFFERENTIATION AND PERSONALIZATION

- 245 Erta Spaho-Herri, Migena Sejdini**
 DIE ROLLE DER ÜBERSETZUNG IM DaF-UNTERRICHT: DIE SITUATION
 IN ALBANIEN
Erta Spaho-Herri, Migena Sejdini
 THE ROLE OF TRANSLATION IN TEACHING THE GERMAN LANGUAGE
 (SITUATION IN ALBANIA)
- 257 Jonida Bushi, Alma Kosova**
 GESUNDHEIT ALS SCHLÜSSELTHEMA IM FREMDSPRACHEN-
 UNTERRICHT: EINE ANALYSE AUSGEWÄHLTER LEHRWERKE
Jonida Bushi, Alma Kosova
 HEALTH AS A KEY TOPIC IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING: AN
 ANALYSIS OF SELECTED TEXTBOOKS

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

- 271 Даниела Андоновска-Трајковска**
 ВАЛЕНЦИЈА НА ЛИРСКОТО ЈАС: АКТАНТНА АНАЛИЗА НА „ЧОВЕЧКИ
 ТИШИНИ“ ОД БОРЧЕ ПАНОВ
Daniela Andonovska-Trajkovska
 THE VALENCY OF THE LYRICAL SUBJECT: ACTANTIAL ANALYSIS OF
HUMAN SILENCES BY BORCHE PANOV
- 283 Lucia Ráčková**
 L'AMALGAME LEXICAL – FRÉQUENT DANS L'USAGE, RARE DANS LE
 DICTIONNAIRE DE RÉFÉRENCE
Lucia Ráčková
 LEXICAL BLENDS: FREQUENT IN USE, RARE IN REFERENCE

ДОДАТОК / APPENDIX

- 295 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ**
 ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“
 CALL FOR PAPERS
 FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

GESUNDHEIT ALS SCHLÜSSELTHEMA IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT: EINE ANALYSE AUSGEWÄHLTER LEHRWERKE

Jonida Bushi

Universität Tirana, Albanien
jonida.bushi@unitir.edu.al

Alma Kosova

Universität Tirana, Albanien
alma.kosova@unitir.edu.al

Abstract: Gesundheit und Krankheit stellen zentrale Themenbereiche im Leben jedes Menschen dar und besitzen daher eine hohe Relevanz auch im Fremdsprachenunterricht. In den letzten Jahren hat die Nachfrage nach Deutschkursen durch medizinisches Fachpersonal deutlich zugenommen, was die Bedeutung einer didaktisch fundierten Behandlung medizinischer Inhalte in Lehrwerken unterstreicht. Der vorliegende Beitrag untersucht ausgewählte DaF-Lehrwerke – *Menschen* (A1–B1), *Motive* (A1–A2), *Momente* (A1–B1) sowie *Sicher!* (B2–C1) – im Hinblick auf die Integration von Gesundheitsthemen. Ziel ist es, die thematische Gewichtung, die lexikalische Progression und die kommunikativen Aufgaben im Bereich „Gesundheit“ zu analysieren und auf ihre Eignung für unterschiedliche Lernniveaus zu überprüfen. Die Ergebnisse zeigen, dass sich die Lehrwerke in Bezug auf Umfang, Tiefgang und methodische Umsetzung stark unterscheiden: Während auf den Niveaustufen A1–A2 vor allem Wortschatzarbeit und einfache Arzt-Patienten-Dialoge im Vordergrund stehen, finden sich auf B2–C1 zunehmend komplexe Diskurse zu Gesundheitsfragen, Stressbewältigung und alternativen Heilmethoden. Dennoch bleibt eine Diskrepanz zwischen den realen kommunikativen Bedürfnissen und den angebotenen Unterrichtsmaterialien bestehen. Der Beitrag plädiert daher für eine systematische Aktualisierung von DaF-Lehrwerken, die sowohl den gesellschaftlichen Wandel als auch die berufsspezifischen Anforderungen stärker berücksichtigen.

Schlüsselwörter: *Deutsch als Fremdsprache (DaF), Lehrwerkanalyse, Gesundheit, Fremdsprachendidaktik, medizinischer Wortschatz.*

1. Einleitung

Fragen zu Gesundheit und Krankheit gehören zu den universellen Erfahrungen und prägen nahezu alle Kommunikationssituationen. Im Fremdsprachenunterricht spielen sie deshalb eine zentrale Rolle: Sie betreffen alltagsnahe Handlungen (Arztbesuch, Symptomschilderung, Apothekenkommunikation) ebenso wie berufsorientierte Kontexte. Spätestens seit der Pandemie ist ihre gesellschaftliche

Relevanz offenkundig. Zugleich zeigt die Praxis, dass zunehmend Personen mit medizinischem Hintergrund—etwa Ärzt:innen, Pflegekräfte, Zahnärzt:innen oder Medizinstudierende – Deutsch lernen, häufig mit Blick auf eine berufliche Tätigkeit im DACH-Raum (vgl. Bushi & Neçaj, 2024). Entsprechend wächst die Erwartung, dass Lehrwerke nicht nur allgemeine Sprachkompetenz, sondern auch solide Grundlagen für die Kommunikation im medizinischen Umfeld vermitteln (vgl. Bushi & Kosova, 2025; Bushi, 2021). Gesundheitsthemen dürfen daher nicht marginalisiert werden; aktuelle Entwicklungen verlangen neue Begriffe und didaktische Zugänge. Aufbauend auf Blumberga, die die Behandlung von Gesundheit in DaF/DaZ-Lehrwerken als „unsystematisch“ und „aktualisierungsbedürftig“ bewertet, erweitert der vorliegende Beitrag die Diskussion mit einem anderen Korpus (*Menschen, Motive, Momente, Sicher!*) und einer dreidimensionalen Analyse (lexikalische Progression, Aufgabendesign, kommunikative Handlungsfähigkeit). So werden Überschneidungen bestätigt und neue Desiderata sichtbar (z. B. Berufsbezug, Interdisziplinarität). Vor diesem Hintergrund prüfen wir, inwieweit verbreitete, aktuelle DaF-Reihen das Themenfeld „Gesundheit“ abbilden—eine systematische Analyse neuerer Materialien für Hochschul- und Erwachsenenbildung fehlte bislang. Im Unterschied zu Blumberga fokussieren wir neuere Reihen (u. a. *Momente*) und eine methodisch explizite Inhaltsanalyse (Mayring) mit didaktischen Kriterien (Neuner & Hunfeld; Biechle). Ziel ist (1) die thematische und methodische Aufbereitung von „Gesundheit“ in den genannten Lehrwerken zu analysieren und (2) deren Relevanz für Lernende mit allgemeinem wie berufsbezogenem Interesse zu bewerten. Damit leistet die Studie sowohl einen Beitrag zur Lehrwerkanalyse als auch Impulse für eine stärker praxis- und berufsorientierte Weiterentwicklung von DaF-Materialien.

2. Theoretischer Rahmen

Die Einbindung medizinischer Themen in DaF-Lehrwerke lässt sich aus drei komplementären Perspektiven begründen: der konstruktivistischen Didaktik, der Neurodidaktik und den Vorgaben des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER). Aus konstruktivistischer Sicht ist Lernen ein aktiver, individueller Konstruktionsprozess (Reich, 1996; 2002). Inhalte, die an Vorwissen, Erfahrungen und Interessen der Lernenden anknüpfen, erhöhen nachweislich Motivation und Engagement. Gesundheit zählt zu diesen hoch lebensrelevanten Themen – sie durchzieht Alltagssituationen ebenso wie berufsbezogene Kommunikation – und sollte daher systematisch verankert werden (vgl. Bushi & Kristo, 2021; Bushi, Kristo & Papajorgji, 2022). Die neurodidaktische Perspektive ergänzt dies um die emotionale Dimension des Lernens: Was affektiv bedeutsam ist, wird nachhaltiger gespeichert (Roth, 2004). Da Gesundheit und Krankheit häufig mit persönlichen Erfahrungen, familiären Kontexten oder medialen Diskursen (etwa der Pandemie) verknüpft sind, begünstigen sie den Erwerb von Wortschatz und Strukturen und stützen zugleich die Lernmotivation.

Schließlich setzt der GER (Europarat, 2001) einen klaren curricularen Rahmen: Auf A1 sollen Lernende Symptome benennen und Termine vereinbaren

können; auf B1–B2 Beschwerden detailliert schildern und Anweisungen verstehen; auf C1 komplexe Texte zu Gesundheitsthemen rezipieren und eigene Positionen differenziert vertreten. Zusammengefasst liefern diese drei Ansätze eine konsistente Begründung dafür, aktuelle Lehrwerke systematisch daraufhin zu prüfen, wie sie das Themenfeld „Gesundheit“ thematisch und methodisch aufbereiten und welche sprachliche Handlungsfähigkeit sie auf den einzelnen Niveaustufen tatsächlich ermöglichen.

3. Methodik

Die Analyse der Thematisierung von Gesundheit in Lehrwerken des Deutschen als Fremdsprache basiert auf einem qualitativ-deskriptiven Forschungsdesign, das Elemente der Inhaltsanalyse (Mayring 2015) mit didaktischen Kriterien der Lehrwerkanalyse (Neuner & Hunfeld 1993; Biechele 2017) kombiniert. Ziel ist es, systematisch zu erfassen, in welcher Form und mit welcher Intensität gesundheitsbezogene Inhalte in ausgewählten Lehrwerken aufgegriffen werden und inwieweit diese den Anforderungen aktueller fremdsprachendidaktischer Ansätze sowie den Vorgaben des GER entsprechen.

3.1 Auswahl der Lehrwerke

Die vorliegende Untersuchung knüpft an frühere Arbeiten zur Rolle von Lehrwerken im DaF-Unterricht an. Bushi (2020) weist darauf hin, dass Lehrwerke nicht nur Sprachvermittlung leisten, sondern auch zentrale Inhalte und thematische Schwerpunkte für den Unterricht setzen. Eine aktuelle Lehrwerkanalyse unter Einbezug medizinischer Themen schließt hier eine wichtige Forschungslücke.

Für die Untersuchung wurden vier im DaF-Unterricht weit verbreitete und methodisch aktuelle Lehrwerksreihen herangezogen, die alle Niveaustufen von A1 bis C1 abdecken:

- *Menschen* (A1–B1, Hueber 2012–2015)
- *Motive. Kompaktkurs DaF* (A1–A2, Hueber 2015)
- *Momente* (A1–B1, Hueber 2021–2024)
- *Sicher!* (B2–C1, Hueber 2014–2016)

Die Auswahl erfolgte nach drei Kriterien: Untersucht werden (1) der lexikalisch-semantische Aufbau (Wortschatz und Progression), (2) Aufgaben- und Übungstypen samt Funktion (rezeptiv, produktiv, interaktiv) sowie (3) die kommunikative Handlungsfähigkeit in realen medizinischen Situationen (z. B. Terminvereinbarung, Symptomschilderung, Ratschläge, Prävention). Mittels systematischer Inhaltsanalyse wurden einschlägige Lektionen identifiziert, entlang der Kategorien codiert und vergleichend ausgewertet—mit Blick auf sprachliche Progression, didaktische Vielfalt und Anschlussfähigkeit an authentische Kommunikation. Der Ansatz ist explorativ-deskriptiv und qualitativ; die Fokussierung auf vier Reihen begrenzt die Generalisierbarkeit, ermöglicht jedoch eine vertiefte, differenzierte Einschätzung der Behandlung des Themas „Gesundheit“ in aktuellen DaF-Lehrwerken.

4. Ergebnisse der Analyse

Die Analyse der vier untersuchten Lehrwerksreihen zeigt deutlich, dass das Thema „Gesundheit“ in allen Niveaustufen berücksichtigt wird, jedoch in sehr unterschiedlicher Tiefe und mit variierender didaktischer Umsetzung. Während sich die frühen Niveaus A1–A2 auf elementare lexikalische Mittel und basale kommunikative Routinen konzentrieren, erweitern die höheren Stufen B1–C1 das Spektrum um komplexere Diskurse, gesellschaftliche Kontexte und fachlich orientierte Inhalte.

4.1 Ergebnisse auf den Niveaustufen A1–A2 (*Menschen, Motive, Momente*)

Die Anfängerlehrwerke *Menschen A1*, *Motive A1* und *Momente A1.2* führen Gesundheitsthemen über stark kontextualisierte Alltagssituationen ein, etwa Arztbesuche, Beschreiben von Symptomen oder Apothekenkommunikation.

- **Lexikalisch** steht der Erwerb von Körperteilen und häufigen Krankheiten (z. B. *Kopfschmerzen, Fieber, Grippe*) im Vordergrund.
- **Aufgabenformate** sind vorwiegend rezeptiv und reproduktiv (Leseverstehen, Hörverstehen, Lückentexte), ergänzt durch kurze Rollenspiele („Beim Arzt“).
- **Kommunikative Handlungsfähigkeit** beschränkt sich auf Routinehandlungen, z. B. einen Arzttermin vereinbaren oder Schmerz beschreiben.

Im Niveau A2 wird das Themenspektrum erweitert:

- In *Menschen A2* werden Unfälle und Notfälle („Gestern hatte ich einen Unfall“) sowie erste grammatische Strukturen für Begründungen (*weil, deshalb*) eingeführt.
- *Motive A2* betont die Prävention („Wie bleibst du gesund?“) und integriert Alltagsszenarien wie Gespräche in der Apotheke.
- *Momente A1.2* zeigt bereits eine stärkere spielerische Komponente, indem pantomimische Übungen und kreative Schreibaufgaben (Gesundheitstipps) integriert werden.

Die Lehrwerke decken elementare Bedürfnisse ab, bleiben aber stark an Alltagssituationen gebunden. Eine systematische Vorbereitung auf beruflich-medizinische Kontexte erfolgt nicht.

4.2 Ergebnisse auf dem Niveau B1 (*Menschen B1, Momente B1*)

Im Übergang zum B1-Niveau verschiebt sich die Schwerpunktsetzung.

Menschen B1 (Lektion „Sport trägt zu einem größeren Wohlbefinden bei“) integriert erstmals Themen der Gesundheitsprävention und verbindet sie mit gesellschaftlichen Diskursen (z. B. Diskussion über Rauchen).

Momente B1.2 geht darüber hinaus, indem es den Berufsfokus „Medizin“ explizit einführt. Lernende üben, über Rollen im Gesundheitssystem zu sprechen und erste fachsprachliche Ausdrücke zu verwenden.

Didaktisch auffällig: Aufgaben sind stärker diskursiv angelegt (z. B. Präsentationen, argumentative Texte) und Gesundheitsaspekte werden nicht mehr nur über Symptome vermittelt, sondern im Kontext von *Lebensstil*,

Prävention und Berufspraxis. Auf dieser Stufe tritt eine klare Erweiterung von der alltagsorientierten Kommunikation hin zur thematischen Reflexion auf. Allerdings bleibt die Tiefe des medizinischen Wortschatzes begrenzt.

4.3 Ergebnisse auf dem Niveau B2 (Sicher! B2)

Mit dem Lehrwerk *Sicher! B2* erreicht die Thematisierung von Gesundheit ein neues Niveau. Neben allgemeinen Krankheitsbegriffen werden abstraktere Konzepte wie *Burnout*, *alternative Heilmethoden* oder *Pflege* eingeführt. Komplexe Textsorten wie Fachartikel, Forenbeiträge und Filme („Pflege tut gut“) ermöglichen multiperspektivisches Lernen. Lernende diskutieren gesundheitspolitische Fragen, vergleichen Behandlungsformen und argumentieren zu Vor- und Nachteilen alternativer Medizin. Gesundheit wird hier in einen gesellschaftlich-professionellen Rahmen eingebettet. Das Lehrwerk verlangt von den Lernenden ein höheres Maß an Reflexion und interkulturellem Verständnis.

4.4 Ergebnisse auf dem Niveau C1 (Sicher! C1)

Auf C1-Niveau stehen schließlich psychologische und psychosomatische Themen im Vordergrund. Lernende befassen sich mit *Depression*, *Psychotherapie*, *Psychosomatik* und *emotionaler Intelligenz*.

Materialbasis: Zeitungsartikel, Radiobeiträge und wissenschaftsnahe Texte.

Zielkompetenz: Fähigkeit, komplexe Diskurse zu analysieren und eigene Positionen differenziert darzustellen. Hier tritt Gesundheit als Diskursfeld auf, das sich nicht nur auf individuelle Beschwerden, sondern auch auf gesellschaftliche und wissenschaftliche Fragen erstreckt. Dennoch bleibt die Anzahl der Lektionen zu diesem Themenbereich relativ gering.

4.5 Übersicht

Niveau	Lehrwerke	Themenschwerpunkte	Methodisch-didaktische Umsetzung	Auffälligkeiten
A1–A2	Menschen, Motive, Momente	Körperteile, Symptome, Arzttermin, Apotheke	Wortschatzarbeit, Rollenspiele, Lese-/ Hörverstehen	Alltagsszenarien, wenig beruflicher Bezug
B1	Menschen, Momente	Prävention, Sport, Beruf „Medizin“	Präsentationen, Diskussionen, argumentative Texte	Erste Öffnung zu professionellen Kontexten
B2	Sicher!	Burnout, alternative Heilmethoden, Pflege	Fachartikel, Filme, Foren, Diskussionsaufgaben	Stärkerer gesellschaftlicher Bezug
C1	Sicher!	Psychologie, Depression,	Wissenschaftsnahe Texte, Radiobeiträge,	Hoher Reflexionsgrad, geringe Anzahl an Lektionen
		Psychosomatik	Diskurse	

Die Untersuchung bestätigt eine klare Progression: von einfachen, alltagsrelevanten Interaktionen auf A1 bis zu diskursiven und wissenschaftsnahen

Debatten auf C1. Auffällig ist jedoch eine Lücke zwischen den kommunikativen Bedürfnissen medizinischer Fachkräfte und den angebotenen Materialien. Während die Lehrwerke solide Grundlagen schaffen, fehlt es an konsequenter berufsspezifischer Ausrichtung.

5. Diskussion

Die vergleichende Analyse der Lehrwerke *Menschen*, *Motive*, *Momente* und *Sicher!* zeigt, dass Gesundheitsthemen in allen untersuchten Stufen präsent sind, jedoch in sehr unterschiedlicher Intensität und Funktion. Die im Dokument dokumentierten Lektionen erlauben eine präzise Einschätzung der thematischen Schwerpunkte und der didaktischen Umsetzung.

5.1 Thematische Breite und Tiefenstruktur

Auf den Niveaustufen A1–A2 dominieren vor allem elementare Themenfelder wie *Körperteile*, *alltägliche Beschwerden* und *Arzt-Patienten-Gespräche*. So behandelt *Menschen A1.2*, *Lektion 18* („Gesundheit und Krankheit – Geben Sie ihm doch diesen Tee“) Vokabular zu Körperteilen und einfache Imperativstrukturen. Ähnlich fokussieren *Motive A1* (Lektion 6 „Was ist dein Problem?“) und *Momente A1.2* (Lektion 18 „Ich soll diese Übung machen“) auf Basissituationen im Alltag, z. B. die Terminvereinbarung in der Arztpraxis oder den Besuch in der Apotheke. Diese Befunde bestätigen, dass die Lehrwerke die Mindestanforderungen des GER erfüllen, indem sie grundlegende kommunikative Routinen abbilden. Mit dem Übergang zu B1 verschiebt sich der Fokus deutlich: *Menschen B1* integriert Fragen der Prävention („Sport trägt zu einem größeren Wohlbefinden bei“) und verknüpft diese mit gesellschaftlichen Diskursen wie Rauchen und Gesundheitspolitik. Auch *Momente B1.2* differenziert das Thema stärker, indem es den Berufsfokus „Medizin“ explizit aufgreift („Was ist Ihre Rolle?“). Dies verdeutlicht eine curriculare Erweiterung von der individuellen Ebene (Symptombeschreibung) hin zu kollektiven Diskursen (Gesundheitsbewusstsein, berufliche Rollen). Auf den Stufen B2–C1 schließlich erreichen Gesundheitsthemen eine Diskursqualität: *Sicher! B2*, *Lektion 11* behandelt nicht nur Arztgespräche, sondern auch *alternative Heilmethoden*, *Pflegeberufe* und gesundheitspolitische Herausforderungen wie *Ärztmangel*. Im *Sicher! C1*-Band werden komplexe Themen wie *Psychosomatik*, *Depression* und *emotionale Intelligenz* eingeführt, die Lernende auf wissenschaftsnahe Diskussionen vorbereiten. Die Lehrwerke spiegeln damit die vom GER geforderte Progression wider, wonach Lernende auf höheren Niveaustufen in der Lage sein sollen, komplexe, auch abstrakte gesundheitsbezogene Inhalte zu verstehen und kritisch zu reflektieren.

5.2 Didaktisch-methodische Umsetzung

Die in den Lehrwerken dokumentierten Übungstypen belegen eine klare Entwicklung: **A1–A2:** Vorrangig Wortschatzübungen, Lückentexte, Hör- und Leseverstehen, einfache Rollenspiele („*Was tut Ihnen weh?*“, „*Der Nächste bitte*“). **B1:** Erweiterung durch produktive Aufgaben (z. B. Präsentationen,

Schreibübungen zu „Gesundheitstipps“). **B2–C1:** Integration komplexer Textsorten (Fachartikel, Radiobeiträge, Filme) und diskursiver Aufgaben (Meinungsäußerung, Diskussion, Argumentation). Aus didaktischer Perspektive zeigt sich damit eine Verschiebung von formfokussierten Übungen auf den unteren Niveaustufen zu kommunikativen und diskursiven Lernformen auf den höheren Stufen. Dies entspricht den Anforderungen der konstruktivistischen Didaktik, nach der Lernende zunehmend eigene Bedeutungen konstruieren und Inhalte kritisch-reflexiv verarbeiten sollen.

5.3 Lücken und Herausforderungen

Trotz dieser positiven Entwicklungen werden auch Limitierungen sichtbar:

Fehlende berufsorientierte Spezifizierung: Während *Momente B1.2* erste berufliche Bezüge herstellt, bleiben die meisten Lehrwerke allgemeinsprachlich orientiert. Für Lernende mit medizinischem Berufshintergrund (z. B. Ärzt:innen, Pflegekräfte, Zahnärzt:innen) reicht dies nicht aus, um auf die sprachlichen Anforderungen des Arbeitsalltags vorbereitet zu sein.

Asymmetrische Gewichtung: Gesundheitsthemen erscheinen in manchen Lehrwerken nur sporadisch und sind nicht systematisch über die Bände verteilt. Beispiel: In *Sicher! B2* nimmt das Thema eine zentrale Rolle ein, während auf C1 trotz hoher Relevanz nur wenige Lektionen (z. B. Psychologie, Psychosomatik) vorgesehen sind

Mangelnde Interdisziplinarität: Gesundheit wird primär als individuelles oder medizinisches Problem dargestellt, weniger jedoch in Verbindung mit gesellschaftlichen Dimensionen wie Prävention, Digitalisierung im Gesundheitswesen oder interkulturelle Aspekte von Arzt-Patienten-Kommunikation.

5.4 Wissenschaftliche Einordnung

Die Befunde lassen sich in dreifacher Hinsicht einordnen:

Konstruktivistisch-didaktisch: Die Lehrwerke greifen ein hoch motivierendes Thema auf, versäumen jedoch teilweise, Lernenden genügend Raum für eigenständige Bedeutungsverhandlungen und kritische Auseinandersetzung zu geben.

Neurodidaktisch: Das Thema Gesundheit besitzt emotionales Potenzial, das stärker genutzt werden könnte, indem z. B. mehr biografische Bezüge oder authentische Fallbeispiele eingebunden würden.

CEFR-basiert: Die Progression von A1 bis C1 ist grundsätzlich erkennbar, jedoch nicht immer konsistent umgesetzt. Insbesondere die Diskrepanz zwischen realen Kommunikationsbedürfnissen (z. B. Fachkräfte im Gesundheitsbereich) und den eher allgemeinsprachlichen Inhalten bleibt problematisch.

Die Analyse zeigt, dass die Lehrwerke Gesundheit als roten Faden über alle Niveaustufen hinweg integrieren. Dennoch wird das Potenzial dieses Themas nicht ausgeschöpft, da es häufig oberflächlich behandelt und nur in ausgewählten Lektionen vertieft wird. Vor allem für die Zielgruppe medizinischer Fachkräfte ist eine stärkere berufsspezifische und interdisziplinäre Ausrichtung notwendig, um den Lernprozess nachhaltig und praxisnah zu gestalten.

6. Fazit und Implikationen für die Praxis

Die vorliegende Analyse hat gezeigt, dass Gesundheitsthemen in den Lehrwerken *Menschen*, *Motive*, *Momente* und *Sicher!* über alle Niveaustufen hinweg präsent sind, jedoch in sehr unterschiedlicher Gewichtung und didaktischer Umsetzung. Während die Einstiegsniveaus A1–A2 elementare kommunikative Handlungen wie Symptomschilderung oder Terminvereinbarung abdecken, öffnen sich die mittleren und höheren Stufen (B1–C1) zunehmend für gesellschaftliche Diskurse und komplexere Fragestellungen. Diese Progression entspricht den Vorgaben des GER und spiegelt die zunehmende kommunikative Handlungsfähigkeit der Lernenden wider. Gleichzeitig wurde deutlich, dass das vorhandene Potenzial des Themenfeldes nicht ausgeschöpft wird. Insbesondere die berufsspezifische Dimension – etwa für medizinisches Fachpersonal, das eine Tätigkeit im deutschsprachigen Raum anstrebt – bleibt weitgehend unberücksichtigt. Zudem erscheinen Gesundheitsthemen in den Lehrwerken nicht systematisch verteilt, sondern in einzelnen, teilweise isolierten Lektionen gebündelt. Dies reduziert ihre Wirkung auf den Lernprozess und erschwert eine kontinuierliche Vertiefung. Ein zentrales Ergebnis der Analyse besteht darin, dass zukünftige Lehrwerke Gesundheit nicht nur als marginales Thema, sondern als kontinuierlichen Lernstrang berücksichtigen sollten. Gerade im Hinblick auf aktuelle gesellschaftliche Entwicklungen – etwa die fortschreitende Digitalisierung des Gesundheitswesens, die Erfahrungen mit globalen Pandemien oder die zunehmende Bedeutung interkultureller Kommunikation im medizinischen Kontext – erscheint es notwendig, diese Dimensionen systematisch in die Lehrwerksentwicklung einzubeziehen (vgl. Bushi & Kosova, 2025a und 2025b). Darüber hinaus zeigt sich ein klarer Bedarf an stärkerer Berufsorientierung. Die stetig wachsende Zahl von Lernenden mit medizinischem Hintergrund – darunter Ärzt:innen, Pflegekräfte und Zahnärzt:innen – macht deutlich, dass allgemeinsprachliche Inhalte allein nicht ausreichen. Vielmehr sollten Lehrwerke Module enthalten, die authentische Fallbeispiele aufgreifen, Simulationen von Arzt-Patienten-Gesprächen ermöglichen und den Erwerb eines spezifischen Fachwortschatzes fördern (vgl. Kristo & Bushi, 2024; Bushi & Kristo, 2023). Auch für die didaktische Praxis ergibt sich daraus eine klare Konsequenz: Lehrende sind gefordert, die vorhandenen Materialien flexibel zu erweitern und an die Bedürfnisse ihrer Lernenden anzupassen. Dies kann etwa durch die Integration zusätzlicher Texte, durch projektorientierte Aufgabenstellungen oder durch den gezielten Einsatz digitaler Medien geschehen, die authentische Diskurse aus dem Bereich Gesundheit simulieren (vgl. Bushi & Kristo, 2021; Bushi, Kristo & Papajorgji, 2022).

Schließlich bleibt auch aus wissenschaftlicher Perspektive weiterer Forschungsbedarf bestehen. Besonders lohnend erscheinen empirische Studien, die die Rezeption von Gesundheitsthemen durch Lernende untersuchen. Dabei sollte geklärt werden, inwiefern insbesondere Lernende mit medizinischem Berufshintergrund die Relevanz und Angemessenheit der Themen einschätzen und welche zusätzlichen Bedarfe sie formulieren. Eine solche Forschung könnte nicht nur zur Optimierung künftiger Lehrwerke beitragen, sondern auch wichtige Impulse für eine berufsbezogene Fremdsprachendidaktik liefern.

7. Schlussfolgerung

Gesundheit ist ein universelles Thema, das im Fremdsprachenunterricht besondere Chancen eröffnet: Es ist lebensnah, hoch motivierend und interdisziplinär anschlussfähig. Die untersuchten Lehrwerke leisten hierzu einen wichtigen Beitrag, indem sie Lernenden ermöglichen, grundlegende bis komplexe sprachliche Handlungen in diesem Bereich zu bewältigen. Gleichwohl bleibt eine Diskrepanz zwischen dem vorhandenen Potenzial und der tatsächlichen Umsetzung. Für die Fremdsprachendidaktik ergibt sich daraus ein klarer Auftrag: Gesundheit sollte in Lehrwerken nicht nur als alltägliches Kommunikationsfeld, sondern auch als gesellschaftlich und beruflich relevantes Diskursfeld verstanden und entsprechend didaktisch aufbereitet werden. Nur so lässt sich gewährleisten, dass Lernende – unabhängig von ihrem beruflichen oder persönlichen Hintergrund – in der Lage sind, in einer zunehmend globalisierten und gesundheitsbewussten Gesellschaft sprachlich handlungsfähig zu agieren.

Literaturverzeichnis

- Biechele, M. (2017). *Lehrwerkanalyse und Lehrwerkkritik im DaF-/DaZ-Unterricht*. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- Blumberga, Ieva (2024): *Aspekte des Gesundheitswesens in Lehrbüchern für Deutsch als Fremdsprache (Topic "Illness/Disease" in Textbooks of German as a Foreign Language)*. In: *Linguistic and Medical Aspects in Health Care. Focus on Dementia*. Riga/Vilnius: University of Latvia / Vilnius University, S. 107–116.
- Bushi, J., Kosova, A., (2025 a). Teaching Strategies for Writing Admission Reports in German Language Classes. *ISAR Journal of Multidisciplinary Research and Studies*, 3(8), 34–42.
- Bushi, J., & Kosova, A. (2025 b, August 4–8). *Medical terminology in language teaching: A didactic perspective*. In *Proceedings of the 12th International Paris Congress on Social Sciences & Humanities* (pp. 208–216). IKSAD Publishing. <https://www.iksadparis.org/social>
- Bushi, J. (2020). Die Vermittlung der Fremdsprachen in den Lehrwerken des Deutschen als Fremdsprache. In *Proceedings of the Eleventh International Conference on Social and Natural Sciences – Global Challenge 2020* (pp. 84–92). Madrid, Spain: IIPCCCL.
- Bushi, J. (2021). Difficulties and particularities during translating from German into Albanian using the example of medical texts. In *Proceedings of the Twelfth International Conference on Social and Natural Sciences – Global Challenge 2021* (pp. 260–265). Berlin, Germany: IIPCCCL.
- Bushi, J., & Kosova, A. (2025). Dialog-based learning in the teaching of German medical terminology. In *Proceedings of the 2nd International European Conference on Interdisciplinary Scientific Research* (pp. 926–939). EUCongress.
- Bushi, J., & Kristo, E. (2021). Bewertung und Selbstevaluation in der Lehre. *Balkan Journal of Interdisciplinary Research*, 7(1), 210–216.
- Bushi, J., Kristo, E., & Papajorgji, E. (2022). Correction of Speaking Mistakes when Learning a Foreign Language – Analysis of the Most Common Mistakes and their Correction in Learning the German Language. *Journal of Educational and Social Research*, 12(2), 63–76. <https://doi.org/10.36941/jesr-2022-0035>
- Bushi, J., & Kristo, E. (2023). Project-based teaching in German language learning.

- In *Didaktika e gjuhëve dhe kulturave të huaja: Nga politikat gjuhësore në qasjet për një kompetencë të shumëgjuhësisë* (pp. 334–347). Tirana, Albania: Faculty of Foreign Languages, University of Tirana.
- Bushi, J., & Nečaj, L. (2024). Language Proficiency and Its Impact on Albanian Nursing Professionals in Germany: A Qualitative Inquiry. *International Journal of Education, Culture and Society*, 9(1), 27–35. <https://doi.org/10.11648/ijecs.20240901.14>
- Kristo, E., & Bushi (Gjuzi), J. (2024). Business German in German Studies Program: Curriculum Design and Introduction to Study Content. *PALIMPSEST*, 9(17), 225–235. <https://doi.org/10.46763/PALIM24917225k>
- Bushi (Gjuzi), J., & Kristo, E. (2023). Teaching and Learning Business German: Didactic Approaches. *ANGLISTICUM*, 12(9), 47–62. <https://doi.org/10.58885/ijllis.v12i9.47jb>
- Europarat. (2001). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, lehren, beurteilen*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen.
- Mayring, P. (2015). *Qualitative Inhaltsanalyse: Grundlagen und Techniken* (12. Aufl.). Weinheim: Beltz.
- Neuner, G., & Hunfeld, H. (1993). *Methodik des fremdsprachlichen Deutschunterrichts: Eine Einführung*. Berlin: Langenscheidt.
- Reich, K. (1996). *Systemisch-konstruktivistische Pädagogik: Einführung in Grundlagen einer interaktionistischen Didaktik*. Neuwied: Luchterhand.
- Reich, K. (2002). *Konstruktivistische Didaktik. Lehren und Lernen aus interaktionistischer Sicht*. Neuwied: Luchterhand.
- Roth, G. (2004). Warum sind Lehren und Lernen so schwierig? *Zeitschrift für Pädagogik*, 50(4), 496–506.

Lehrwerke (Primärquellen)

- Evans, S., Pude, A., & Specht, F. (2012). *Menschen A1.2: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch*. Hueber Verlag.
- Glas-Peters, S., Pude, A., & Reimann, M. (2012). *Menschen A1.2: Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch*. Hueber Verlag.
- Habersack, C., Pude, A., & Specht, F. (2013). *Menschen A2: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch*. Hueber Verlag.
- Breitsameter, A., Glas-Peters, S., & Pude, A. (2013). *Menschen A2: Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch*. Hueber Verlag.
- Braun-Podeschwa, J., Habersack, C., & Pude, A. (2015). *Menschen B1: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch*. Hueber Verlag.
- Breitsameter, A., Glas-Peters, S., & Pude, A. (2015). *Menschen B1: Deutsch als Fremdsprache. Arbeitsbuch*. Hueber Verlag.
- Krenn, W., & Puchta, H. (2015). *Motive A2 Kompaktkurs DaF. Kursbuch*. Hueber Verlag.
- Evans, S., Pude, A., & Specht, F. (2021). *Momente A1.2: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch*. Hueber Verlag.
- Hila, A., Specht, F., Weers, D., & Lauritsch, M. K. (2024). *Momente B1.2: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch*. Hueber Verlag.
- Perlmann-Balme, M., & Schwalb, S. (2014). *Sicher! B2: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch*. Hueber Verlag.
- Perlmann-Balme, M., Schwalb, S., & Matussek, M. (2016). *Sicher! C1: Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch*. Hueber Verlag.

Jonida Bushi

University of Tirana, Albania

Alma Kosova

University of Tirana, Albania

Health as a Key Topic in Foreign Language Teaching: an Analysis of Selected Textbooks

Abstract: Health and illness are universal aspects of human life and therefore play a crucial role in foreign language learning. In recent years, the demand for German language courses by medical professionals has increased, highlighting the need for a systematic integration of health-related topics in teaching materials. This paper examines selected German as a Foreign Language (DaF) textbooks – *Menschen* (A1–B1), *Motive* (A1–A2), *Momente* (A1–B1), and *Sicher!* (B2–C1) – with regard to the representation of health. The analysis is based on three dimensions: lexical progression, task design, and communicative competence. Findings show a clear progression from basic vocabulary and routine dialogues at beginner levels to complex discussions on psychosomatic and societal health issues at advanced stages. Nevertheless, inconsistencies remain: while general communicative needs are addressed, the specific requirements of medical professionals are often overlooked. The study argues for a systematic and practice-oriented integration of health topics in DaF textbooks to better reflect both social change and professional demands. Such an approach would enhance learner motivation, ensure continuity across proficiency levels, and strengthen the connection between everyday communication and professional discourse.

Keywords: *German as a foreign language (DaF); textbook analysis; health communication; language pedagogy; medical vocabulary.*

ГОД. 11
БР. 21

ПАЛИМПЕСТ

PALIMPSEST

VOL. XI
NO 21

